

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Timisoara, Belváros, Szentgyörgy-tér 4. Telefon: este 5 ráig 2-52, azontúl 10 vagy 2-42. Előfizetési árak külföldön: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei és egész évre 800 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

**POLITIKAI NAPILAP**  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**

Előfizetési árak Temesvárott és vidéken kézbesítéssel: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. Köztisztviselők és állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, negyedévre 180 Lei, félévre 350 Lei, egész évre 700 Lei.

7. ÉVFOLYAM. 235. SZÁM TIMISOARA, 1929 OKTÓBER 14, HÉTFŐ ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Forgácsok

Adót fizetni kell. Még ha oly nagy is, hogy összeroskadunk terhe alatt. Mert ez is előfordult már. Nem is egy esetben. Csak végig kell nézni azok névsorát, akik a legutóbbi években visszaadták iparigazolványukat. A culmagasan megállapított adó miatt? Mert lehet az adó kivétel is méltánytalan, ha törvényes. Utóvégre nem lehet mindenkinek a zsebébe nyulni és megszámlálni a garasokat. Talán jobb is a fiskusnak, mert nem sokat találja. Annyit bizonyosan nem, mint amennyinek az adó megállapítási papíros szerint lenni kellene. Adót mégis kell fizetni. Ez természetes, bármilyen nehéz is. Nem természetes azonban, hogy ezt az adót egyesek úgy akarják behajtani, amint egyik szerencsétlen temesvári ékszerésszel történt, akinek esetével tegnap kimerítően foglalkoztunk. Mert Klein Béla esete az adóvégrehajtóval nagyon elszomorító képet nyújt nemcsak a sokszor megénekelte gazdasági viszonyokról, hanem közállapotainkról, a szünni nem akaró basáskodásokról, a hivatali hierarchia tekintélynelküliségéről és még sok másról. Madgearu Londonban tárgyal a román-angol gazdasági viszonyok kimélyítéséről. Félünk, ha Klein Béla egyszerű esete az adóvégrehajtóval tudomására jut az angol kereskedelmi köröknek, akkor hiába volt a drága utiköltség, a finom bankettek és a szép szónoklatok. És aggódunk, hogy ilyen körülmények között az angol kereskedő egészségtelennek találja a romániai — klimát.

Hetek teltek el immár, hogy nyílt fórumon elhangzott a vád: vannak olyan pénzügyi tisztviselők Temesvárott, akik hosszú időn keresztül zsarolták az adózókat, vagyont harcsoltak össze és a markukba nevetnek, miközben mások vért izzadnak, hogy előteremtsek az adót, melyet azért sóztak a nyakukba, mert nem engedték megszarcolni magukat. A vád elhangzott, aki a vádat bizonyítani tudná, hajlandó is erre, de büntetlenséget kér azok számára, akiket megszaroltak. Bürokrácius elindult kivénhedt paripáján és hosszú hónapok, talán évek telnek el, míg célhoz jut. Az is lehet,

hogy hosszú útján olyan akadályok elé kerül, melyeket elhízott és elaggott paripája nem tud átugratni. Közben pedig él és virágozik a vád, mindjobban szétterpeszkedik, az emberek suttognak erről is — arról is, az igazi bü-

nös pedig vígan élvezte beestelen munkája anyagi eredményét. Pedig milyen egyszerű lenne. A pénzügyminiszter biztosítson szalvusz konduktuszt a megszaroltaknak és kiderül az igazság. A bünyösen összeharcsolt

milliók elkobzása talán pótolhatná, legalább részben, azt az összeget, mely a „vesztegetők“ birságolása révén befolya. Igy birság sines, elkobzás sines és, amit szintén számításba kellene venni, — igazság sines.

## A régenválasztás utóhullámai több miniszter tárcáját fogják elmosni

Bukarest, október 13. (Tudósítónk telefonjelentése.) A fővárosi sajtó egy része sokat foglalkozik azzal a körülménnyel, hogy Popoviciu Mihály pénzügyminiszter sógora S a r a t e a n u ujonnan megválasztott régenstagnak. Az ellenzéki lapok a helyzet tisztázását követelik és a Dimineata fenntartással bár, de komoly forrásból azt a hírt közli, hogy Popoviciu le fog mondani, mert a régenhez való családi kapcsolatai összeférhetetlenné teszik miniszterségét. Michalache földművelésügyi miniszter — hír szerint — azt a követelést terjesztette M a n i u Gyula miniszterelnök elé, hogy Popoviciu pénzügyminiszter lépjen vissza és ezáltal elkerülhető lesz az ellenzéknek az a vádjá, hogy a régenstanács sógorságban van a kormánnyal. Ezt

követeli a földművelésügyi miniszter annál is inkább, mert szerinte, ha a jelenlegi helyzet megmarad a maga változatlanóságában, ugy ez a régenstanács intézmény tekintélyét aláásná. Az erdélyi képviselők viszont Michalache ezen kívánságával szemben határozottan állást foglaltak és nem akarják engedni Popoviciu lemondását. De amennyiben a földművelésügyi miniszter mégis ragaszkodnék fenti kívánságához, ugy a kormányparti képviselők egyrésze R a d u c a n u munkaügyi miniszter kiválasztását is követelik a kormányból, mintegy cserésképpen Popoviciu távozásáért. Ebben az esetben az egyesített egészségügyi és munkaügyi tárcát D a n Sever miniszter venné át. Élénken foglalkoznak politikai körökben J u n i a n igazságügyminiszter esetleges távozásával is, aki

már harmadizben szakította meg földi szabadságát. Junian nem tudja megbocsátani azt, hogy az általa delegált Costachescu közoktatásügyi minisztertől elvették az ő tárcája helyettesítését és az igazságügyi tárcá egyik szenvedélyes aspiránsát, Voicu Nitescut bizták meg helyettesítésével. Az erdélyi képviselők különben igen elégedetlenek Juniannal szemben, mert valóságos numerus clausust léptetett életbe az erdélyi bírák kinevezésénél. A londoni Times is foglalkozik a román régenválasztás lefolyásával és cikkében megállapítja, hogy az ujonnan megválasztott régen igen képzett és kiváló jogász. Sajnálatosnak mondja azonban a tekintélyes angol lap, hogy a liberális párt nem vett részt a régenstanács kiegészítésénél és ezzel a felelősséget elhárította.

## A leleplezett nagy szenzáció

Megállapították, hogy Rothermere lordnak az Estben megjelent és a magyar kormányt támadó nyilatkozata koholmány

Budapest, október 13. (Tudósítónk telefonjelentése.) A budapesti reggeli lapok egy része szenzációs leleplezéseket közöl, amelyek politikai és társadalmi körökben előreláthatólag óriási feltűnést fognak kelteni. A váratlan leleplezések előzményei a következők: Mint ismeretes, az Est című lap szeptember huszonötödik számában Kiss Ferenc aláírásával terjedelmes interjú jelent meg Rothermere lordtól, amelyben többek között

az a nyilatkozat szerepelt, hogy Magyarországon az intézményeket demokratizálni kell, mert csak ezen az úton lehet a békeszerződések kedvezőbb feltételeit elérni. A budapesti lapok most a Morning Post nyomán leleplezést közölnek és megállapítják, hogy a szóban forgó interjú egyáltalában meg sem történt és Rothermere lord ilyen nyilatkozatot az Estnek sohasem adott. Ezt a cáfolatot a Morning Post szerint Rothermere lord titkára közölte a Morning Post szer-

kesztőjével. A budapesti lapok a kinosan érdekes üggyel kapcsolatban megállapítják, hogy Rothermere nevével és bizalmával újból súlyosan visszaéltek és kijelentik a lapok azt is, hogy Rothermere környezetét végre meg kell tisztítani az oda nem való elemektől. Az Est a nagy port felvert szeptember huszonötödiki Rothermere-nyilatkozat ügyében csupán annyit válaszol a reggeli lapok leleplezésére, hogyha Rothermere lord cáfolni akarta volna az Estnek adott interjúját, ugy azt vagy az Est, vagy pedig a Daily Mail hasábjain tette volna, de semmiesetre sem idegen laphoz, a Morning Post-hoz, ment volna.

**Szofőr-kurzus**  
B. Berthelot 31. (Józsefvárosi piac)  
Beiratkozás mindennap

## Valódi angol szövetudonságok

az őszi és téli idényre megérkeztek  
**LEBOVITS**  
férfiszabó-céghez, I., Lloyd-sor, Löffler-palota

# Magyar ajánlatra nem válaszol

a Resica-művek kereskedelmi igazgatósága, pedig sok milliót jelentő megrendelésről és üzletről lett volna szó

Resica, október 13.

A Resica-művek hanyatlásának egyik főoka — miként már nem egyszer megírtuk — az, hogy a kereskedelmi szellem helyébe belevitték az ügyvitelbe a politikát. Nem az a fő oka a Resica-műveknél, hogy rendeléseket kell szerezni és a rendeléseket jól és kifogástalanul leszállítani, hanem az, hogy a kisebbségi tisztviselőket kiszorítsák hivatalaiból és hogy magánfelekkel való üzleti levelezés terén is a sovinszta szempontok érvényesüljenek.

Egy nagy és tőkeerős bánági erdő-kitermelési vállalat erdeiben iparvasutat akar létesíteni. Az ehhez szükséges anyagot a Resica-műveknél akarta megrendelni és

a műveknek Bukarestben székelő kereskedelmi igazgatóságához levelet írt, amelyben a szállításra nézve ajánlatot kért.

Megírta részletesen, hogy körülbelül száz kilométer hosszúságú iparvasutat számára szüksége volna a megfelelő mennyiségű sinre, sinszögre, hevederekre és talplemezre. A vállalat kérte, hogy a kereskedelmi igazgatóság küldjön pontos ajánlatot, hogy a szükséges anyagok kilóját mennyiért szállítanák átadva a resicai vasuti állomáson.

A két hét előtt írt magyar levelet a cég most kapta vissza eredetben. A levél egyik sarkába román nyelven és alig olvashatóan, de annál kategorikusabban az van írva, hogy magyarul nem értenek és azért irjanak románul, vagy németül.

Ez alatt a pár sor alatt ott volt A Resica-művek pecsétje, de semmiféle aláírás nem volt található. Így intézte el a Resica-művek kereskedelmi igazgatósága a körülbelül husz millió lei értékű megrendelést.

Munka a gyárban nincsen. Ezért becsátják el és szabadságot adják egyre a munkások sokaságát, ezért nem léptetik elő a tisztviselőket, azért nem fizették ki három hónappal a közgyűlés után a részvényeseknek a sovány osztalékot és ezért nem telik sok szükséges újításra. De ha egyszer magától jön egy megrendelő, azzal egyszerűen nem állanak szóba, mert nem románul írt, hanem történetesen magyarul. Így nem lehet és így nem szabad egy vállalat kereskedelmi ügyeit intézni. Még arabusul is válaszolni kell, ha arabusul kérnek szállítási ajánlatot.

A Resica-műveknek fennállása óta már többféle elnevezése volt, amelyek kezdőbetűiből alakították meg a rövidített és jellegzetes elnevezést. Legismertebbek voltak ezek közül a Steg és ÁVT. A Steg volt a Staats-eisenbahngesellschaft, az ÁVT pedig az Államvasutársaság rövidítése.

Amióta a Resica-műveket nacionalizálták, azóta UDR a neve.

A néphumor, amely az ilyen rövidített elnevezések betűiből min-

dig előszeretettel szeret tréfás mondatokat kombinálni, most is működésbe lépett.

A mostani kombináció azonban korántsem tréfás jellegű, hanem tekintetbe véve a mostani gazdálkodást és politizálást, azt sütötte ki a három betűből, hogy a mai rezsim Utolsó Döfés Resicának. Lehet, hogy igaz ez az elnevezés, amely bizonyára elkeseredésből fakad. Ha a helyzet nem változik, akkor Resica valóban mostanában kapja utolsó döféseit.

## Vigan dudál Temesvárott az autótakszi soffőrje és fokozza a zajt

Temesvár, október 12.

Ismételten sürgettük a temesvári utcák forgalmának szabályozását és esendjének biztosítását. Domasneanu György főpolgármester eddig is nagy érdeklődéssel viseltetett a kérdés iránt, most pedig elhatározta, hogy a megvalósítás érdekében komoly lépéseket tesz. Domasneanu főpolgármester ma ebben az ügyben tanácskozást folytat Crenian Aurél rendőrprefektussal. Ugy a főpolgármester, mint pedig a rendőrprefektus tervezetét dolgozott ki a forgalom szabályozására és az utcák lármájának leküzdésére. A két-három napra tervezett megbeszélések során összevetik tervezeiteket és egységes szabályzatot formálnak azokból. A for-

galom szabályozásánál — mondotta a főpolgármester — nemcsak a torlódások és balesetek elhárítására lesznek figyelemmel, hanem a láрма csökkentésére is. Éppen ezért szabályozni fogják az autók és motorbiciklik túlkölését is és szigorú büntetéseket szabnak ki azokra, akik a rendelet ellen vételen fogják. A főpolgármester meg fogja az autótakszinak tiltani azt is, hogy a vonatokkal érkező közönség figyelmét szakadatlan túlköléssel magukra vonják. Más városokban is állanak a pályaudvarok előtt autótakszik, de nem túlkölnék, mivel a közönség ugyanis látja őket és az, akinek nincsen szüksége takszira, égigharogó túlkölés ellenére sem ül bele a bérautóba.

## A külföldi utazók ellen mozgalmat indított az erdélyi és bánági utazók egyesülete

Temesvár, október 12.

Az Erdélyi és Bánági Kereskedelmi Utazók Egyesülete érdekes akciót kezdett külföldi gyárak és iparvállalatok romániai tevékenysége ellen, amely nemcsak a romániai utazók kényérkérdése lett, de nem közömbös a kincstár szempontjából sem. A külföldi konkurrenca folytán ugyanis nap-nap után esnek ki állásukból régi bevezetett romániai utazók, akik ilyen formán mint adóalanyok is megszűnnek szerepelni.

Az egyesület nagyváradi igazgatósága most terjedelmes memorandummal fordult a kereskedelmi miniszteriumhoz, valamint a munkaügyi miniszteriumhoz és rámutatott arra, hogy a külföldi államokban nem engedik meg, hogy az egyes országok területén a külföldi vállalatok külföldi utazók közvetítésével helyezték el áruikat. Ennélfogva külföldi gyárak csakis belföldi utazókkal dolgoztat-

hatnak. Ezzel szemben Romániában semmi akadály sincsen az idegen utazók munkájának. Ez annál feltűnőbb, mert éppen nálunk a legerősebb az idegenek ellenőrzése és a legkörülményesebb a tartózkodási engedélyek megszerzése. A külföldi utazó viszont iparigazolvány nélkül dolgozik — aminthogy nem is szerezhethet iparengedélyt — és így az a helyzet áll elő, hogy az ipari engedély nélkül dolgozó külföldi utazót semmi baj nem éri, míg a belföldi ipari kihágás miatt érzékeny pénzbüntetéssel sújtják. Romániában átlag öt-hatszáz külföldi utazó dolgozik állandóan és köt üzleteket, de az iparengedélyhez kötött ezen tevékenység teljesen kiesik a kincstár szempontjából az ellenőrzés alól. Ha egy-egy utazónak adóalapját csak a legminimálisabban évi 60.000 leiel vesszük, akkor is ez legkevesebb 36 millió lei adóalapcsökkenést jelent. Ekkor még nincsen szó azokról a szín-

## Ebédli-szőnyeg

Smyrna utánzatban Lei 500-  
Futó-szőnyeg  
méterje..... Lei 40-  
Futó-szőnyeg, nehéz minőség, spargából..... Lei 95-  
Kókusz futó-szőnyeg .. Lei 160-  
Függöny 1 ablakra 3 részben Lei 290-  
Nagy választék: linoleumban, viaszosvászon, otomán átvettők, gummaszövetek, bőrvásznak, asztalterítők, hó és sárcipőkben.

## Haas Lipót

Linoleum- és szőnyegáruház  
Timisoara, Bul. Regele Ferdinand 5

tén milliókra menő taksza, bélyegközségi és kamarai illetékesekről, amelyek szintén elvesznek a kincstár terhére.

Nem szívesen nyult azon eszközök az Erdélyi és Bánági Kereskedelmi Utazók Egyesülete, hogy a külföldi kartársak ellen akciót indítson, amikor a gazdasági helyzet túlságosan feszült és a belföldi utazók nyér nélkül állnak, akkor felmennek érzik magukat minden erkölcsi énkénység alól. Az akcióba egyébként bevonták a bukaresti társaságat is és bizonyára rövidesen meglesz a kívánt eredmény.

## Koldulni kénytelen

negyven évi hűséges szolgálata után

Boksán, október 13

Bánatos arcu, tört pillantású ember, szegényes ruhában vonszol végig magát az utcákon. Látszik rajta, hogy megtörte az élet és a föld javából semmit nem juttatott neki. Be-bemegy a házakba, alázatosan köszön, szemérmesen mond valamit adományért nyújtja a kezét. Aki jár koldulva küszöbről küszöbre, nem munkakerüléssel eltöltött fiatalasá után érkezett el erre a stációra. Dogozott, keményen és szorgalmasan dolgozott negyven esztendőn keresztül közben gondolt öregségére is, amikor majd urrá lesz fölötté a testi gyögeség. Az öreg ember Csicsák József, aki négy évtizeden keresztül állott a vasut szolgálatában és rendszeresen fizette a maga nyugdíjilletékét. Néhány esztendő előtt aztán amondották neki, hogy mehet nyugdíjba. Azonban nyugdíját a mai nap sem kapta még meg. Hiába járt hivatalra, hiába kérvényezett, nem volt annak semmi eredménye. Hiába hivatkozott arra is, hogy negyven esztendőn keresztül levonták tőle a nyugdíjhozjárulást, annak sem volt fogantatja. Csicsák József volt vasuti alkalmazott negyven évszolgálat után nem kapta meg a nyugdíját és egy ideig abból tengődött, hogy eladogatta ruháit és egyéb nélkülözhető tárgyait. Most már azonban semmije sincsen. Éhezik. És végső kétségbeesésében koldulásra adta magát. Nem maradt számára má hátra. Lopni, gyilkolni, rabolni nem akar, inkább kéreget. Ez a jutalma negyven évi hűséges szolgálataért.

Porosz kokszt  
Szalon-kőszén  
házhoz szállítva  
Ifj. SIMON REITER  
Timisoara, Küttl-tér. Telefon 2-38

## Tapétázás

2500 leitől szobánként. Butorszövet, Ripszek.  
SZÉCSI és TÁRSA, Hunyadi-ut 16. sz.

## Őszi és téli férfikabátok,

felöltők, TRENCH-COATOK, férfi- és gyermeköltönyök, bőrkabátok különlegességek legolcsóbban csak a Józsefvárosban

## Hemli H. és Fia

ruháüzletében, Kossuth Lajos-u. 29. szám. Mértékutáni rendeléseket a legközelebbi időben belülszállítunk

# A halottak birodalmában öngyilkos lett egy ismeretlen férfi, aki hete- ten át sétált a temetőben, hogy megszokja a halál gondolatát

Temesvár, október 12.

Tegnap délután félhárom órakor egy szegény, asszony elment a józsefvárosi temetőbe, hogy ott egyik hozzátartozójának sírjára virágot helyezzen. A temetőnek a Szabadfalusi-felöli részén, amely meglehetősen nagyot, egy férfit látott feküdni. Azt hitte, hogy az illető rosszul lett és azért közelebb ment hozzá. Mikor azonban föléje hajolt, megdöbbenne vette észre, hogy az illető halott. Negyvenöt-ötven év körüli férfinek a temető sarkában levő székelybajusz mellett, haja gesztenyebarna, bajusza vörös.

Az arca beesett, ráncos, rajta még a halálban is nagy szenvedés eltörhetetlen nyomai.

Ebből arra lehet következtetni, hogy az illető férfi vagy betegség, vagy pedig nyomor miatt ment a halálba. A halál alát pisztoly okozta, amely mellett a halott a hullán világoszöld kalap, barna kabát, sötét nadrág és a lábán fekete cugos cipő volt.

Az asszony azonnal értesítette a rendőrséget, aki rögtön telefonált a józsefvárosi rendőrségre. Nemsokára a temetőben megjelent Seciureanu Romulusz vezető ügyész, Coti Ionel rendőrkomiszár és Pinteava Vasile dr. tisztviselő orvos. A vizsgálat megállapította, hogy a halál még az esti órákban következett be. Az öngyilkosságot igazolja az, hogy a seb körül a bőrpörkölések vannak, amelyek a ruhát is kissé megégették. Ebből következik, hogy

az életunt a revolvért erősen rászorította a mellére és úgy sütötte el. A revolver régi rendőrségi forgópisztoly, amelyben még öt golyó volt.

A hatodik golyó a negyedik borda mellett behatolt a szívébe és azonnali halált okozott. A gyilkos golyó a testen maradt.

Hogy az öngyilkos férfi kicsoda, azt nem lehetett megállapítani. A zsebében semmiféle igazolványt, vagy másnemű tárgyat nem találtak, amelyből személyazonosságára következtetni lehetett volna. Nincsen kizárva,

## Szt. Gellért Gyógyfürdő és Szálló Budapest

47C-os radlumes gyógyforrások.  
Legtökéletesebb fürdő és gyógy-  
berendezések. Hullámzó vízű  
nyári uszoda.

Elsőrangú szálló  
a fürdővel közvetlen kapcsolat-  
ban. A legmodernebb kényelmi  
berendezések.

GUNDEL nagyvárú konyhája.  
Egyágyas szobák 6—12 P.-ig.  
Kétágyas 12—22 P.-ig.

Nagy vízum és uta-  
zási kedvezmény.

hogy az életunt papírjait vagy eldobta, vagy megsemmisítette, hogy ne lehessen meg tudni kilétét. Ugylátszik azonban, hogy a halálra készült, mert teljesen tiszta fehérneműje volt rajta és a cipője és felsőruhája is gondosan volt kitisztítva. A temetőőr, amikor a halott férfit jobban szemügyre vette, kijelentette, hogy látásból ismeri, mert

az illető már körülbelül négy hét óta mindennap megjelent a temetőben, ott járkált, néha pedig leült valamely padra. Ugylátszik, mintha az ismeretlen öngyilkos meg akarta volna szokni a halál néma kertjét.

Az öngyilkosról azt hiszik, hogy munkás és akadtak olyanok, akik kijelentették, hogy alighanem kisodai. A hatóság egész délután érdeklődött Kisodán és kereste a halott hozzátartozóit, azonban sehol nem akadtak olyan házra, amelyből valamely férfi hiányzott volna, vagy akire a szemleírás ráillett volna. Kugler rendőrségi detektív az ismeretlen öngyilkosról fényképfelvételt készített, amelyet ma a városi mozikban vetíteni fognak és remélik, hogy így talán sikerül a titokzatos halott rejtélyét megoldani. A hullát a józsefvárosi temető halottas házában helyezték el, ahol hétfőn délután bonecolják.

## Az adóvégrehajtó önkénye eredményes tiltakozást provokált

Temesvár, október 12.

A Déli Hírlap tegnap nagy cikkben számolt be arról a kiméretlen adóbehajtásról, amelyet egyik adóvégrehajtó használt Klein Béla belvárosi ékszerész ellen. Klein Béla 46.000 lei adóval tartozott. Ennek biztosítására lefoglaltak és elvittek Klein Béla üzletéből százezer lei értékű árut. Az azóta történt fizetéssel Klein Béla adója harmincezer leire csökkent, de a százezer lei értékű áru még mindig a pénzügyigazgatóságnál volt. Azonban az adóvégrehajtó egyszerre úgy találta, hogy ez nem elég biztosíték harmincezer leire és azért önkényesen újabb nyolcvanezer lei értékű holmit vitt el az üzletből.

Megirtuk, hogy a Kereskedők Egyesülete magáéva teszi egyik régi tagjának sérelmét és tegnap küldöttség kereste föl Lázár Kornél dr. pénzügyigazgatót, akinek részletesen előadta a Klein Bélát ért méltánytalanságot. Lázár Kornél dr. kijelentette, lehetővé kívánja tenni Klein Bélának, hogy üzletét folytathassa és azért nyomban intézkedett, hogy Klein Béla lefoglalt árujából csak hatvanezer lei értékűt lehet visszatarítani, a többit ellenben vissza kell adni. A pénzügyigazgató intézkedését úgy a Kereskedők Egyesülete, mint pedig maga az érdekelt ékszerész megnyugvással fogadta.

## Szenzációs feljelentés:

### Felesége tragikus halálából hasznot akar huzni egy kereskedő

Temesvár, okt. 13.

Napokon keresztül foglalkoztatta a sajtót Bittenbinder Péter komlói kereskedő feleségének rejtélyes eltűnési ügye, akit végül is holtan húztak ki a Begából: öngyilkos lett. Az ügynek folytatása egy feljelentés, amely azzal gzanusítja Bittenbinder Pétert, hogy felesége tragikus halálából hasznot akar huzni. Aranyosi Ignác dr. ügyvéd a Lusztig, Friedmann és Társa, továbbá az Aradi Teksztilegyipar megbizásából tette meg a feljelentést. Ebben elmondja, hogy Bittenbinder értesítette hitelezőit, hogy fizetési kötelezettségeinek nem tehet eleget, mert a felesége vagyona legnagyobb részét magával vitte és halála előtt elköltötte. Közölte hitelezőivel azt is, hogy hatszázezer leies tartozását nem tudja megfizetni, ellenben ötven százalékos egyezséget ajánl.

A két érdekelt cég megbizásából Aranyosi Ignác dr. kiment Komlóra, ahol informálódott Bittenbinder anyagi

helyzete föl és megtudta, hogy Bittenbindernek van több százezer lei értékű tehermentes háza, áruval teli üzlete, valamint egyes gazdáknál nagyobb künlevősége. A temesvári rendőrségnél pedig megtudta Aranyosi, hogy Bittenbinder átvette azt a csomagot, amelyet a felesége hátrahagyott és amelyben négyszázezer lei értékű takarékpénztári betétkönyv és kötelezvény volt. A feljelentés további része elmondja azt is, hogy Bittenbinder a betétkönyvre felvett százezer leit, amelyet férjénél levő lányának ajándékozott és ugyancsak lányára cedálta komlói gazdáknál levő nyolcvanezer leinyi követelését és a házát is lányára akarja iratni. A feljelentés megtétele után megtudta az ügyvéd, hogy Bittenbinder az üzletében levő árut akarja elvitetni és ezért kérte ez ellen a komlói rendőrség közbenjárását is. A rendőrség az üzletet lezárta és lepecsételte. Ehez tegnap Seciureanu Romulusz vezető ügyész is hozzájárult. Az eljárás folyik.

## Osztálysorsjegyet

az október 26-án kezdődő 1-ső oszt. huzáshoz ajánl

## Scnuchtár Bankház

a nagy Osztálysorsjegyarúsítás  
BUDAPEST VIII., Üllői-ut 6. sz.  
1/1 24 Pengő, 1/2 12 Pengő, 1/4 6 Pengő

Legnagyobb nyeremény  
500.000 Pengő

## Neheztelés a püspök túlélénél politizálása miatt

Budapest, október 12.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Politikai körökben élénk érdeklődés előzte meg Balthazár református püspöknek Bethlen miniszterelnök-nél való kihallgatását, amely tegnap délután ment végbe. A püspök az utóbbi időben intenzív és ellenzéki politikai tevékenységet fejtett ki. A tegnapi kihallgatás után Balthazár püspök kijelentette, hogy az általa fogalmazott tizenkét pontból álló programot a miniszterelnök teljes egészében nem fogadta el és ezzel a helyzet bizonyos tekintetben súlyosbodott. A kormány felhivatalos lapja, a 8 Órai Ujság a kihallgatással kapcsolatban megállapítja, hogy nemcsak református vezető egyházi körökben, de magasabb helyen sem nézték jószemmel, hogy Balthazár püspök tulságos politikai agitációt fejt ki. Horthy Miklós lemondását a világi főgondnokságról is úgy itélik meg, hogy Horthy nem szívesen látta azt, hogy Balthazár mindinkább nagyobb szerepet visz a napi politikában.

## Egy nevezetes jubileum

A német porcellánipar ebben az esztendőben nevezetes jubileumot ünnepelt. Ötven éve mulott el annak, — amint már megirtuk — amióta Rosenthal Fülöp mérnök, a finom keramikának ez a jelentőséges vezető személyisége, mint önálló porcellániparos megkezdte működését. Csodálatos gazdagság van abban a sok tervben, amelyet megkezdett és zseniálitással és tetterővel bevezetett. A Rosenthal-koncern, amelyet a legszerényebb kezdetből fejlesztett magasságra, ma kilenc gyárral és körülbelül nyolcezer tisztviselővel és munkással a világ porcellániparjának élén áll. A német porcellánipar a jubilánsnak köszöni azt a szerves egybekapcsolást, amely ezt az ipart a világgazdaságon igazán versenyképessé tette. A lipesei mintavásár Rosenthal Fülöp titkos tanácsosnak, mint a Leipziger Meseamt elnökének köszöni azt, hogy különösen a háború utáni időben olyan nagyarányú fejlődést tudott elérni. A nemzetközi világgazdaság valamennyi köre nagy szeretettel vett részt a megtisztelő jubileumon.

PÉNZBŐSÉG AMERIKÁBAN. Párisból jelentik: Newyorki híradás szerint az amerikai pénzügyi piac ismét a pénzbőség jegyében áll. Ennek következménye, hir szerint az lesz, hogy a Federál Reserve bank módosítja pénzügyi politikáját és a kamatlábát ismét hat százalékra szállítja le.

## Őszi kabátok!!

### Utolsó ujdonságok:

Bakfi-kabátok, angol divat . . . . . 1000— leitől  
Angol világos Caro, szőrmével . . . . . 2200—  
Angol világos velour . . . . . 2800—  
Angol nőisport szőrme nélkül . . . . . 3000—  
Női szőrmebundák . . . . . 6200—

## JASZENSZKY

Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér



**RAMI ÉS TARSAI HAZA ME-  
NYEK.** Budapesti tudósítónk tele-  
fona: Néhány nap előtt közöltük,  
Budapesten lépések történtek  
Ernő, Buchinger Manó és  
ner Jakab, emigrált szocialista  
ok hazatérése és az ellenük folya-  
tan levő eljárás pertörlése érde-  
n. A Magyar Távirati Iroda most  
hogy Horthy kormányzó a kor-  
előterjesztésére elrendelte a  
szocialista vezér ellen évek előtt  
matba tett bünvádi eljárásnak  
rlés útján való megszüntetését.  
zettek ugyanis az utóbbi évek  
a olyan magatartást tanusítottak,  
y lehetővé tette számukra, hogy a  
ány a kegyelmet kieszközölhesse.

**„PHILATELIA“**  
bélyegkereskedés  
tel eladás csere  
**SZÉCSI, TIMISOARA IV.,**  
Horváth Boldizsár-utca 2.

Dániában eltörlik a halálbünté-  
és a fegyházat. Kopenhágából je-  
k: A dán igazságügyminiszter  
etönovellát terjesztett be, amely  
alálbüntetésen kívül még a fegy-  
büntetést is törli. A házasságtörés  
z életcsira ellen elkövetett bűnök-  
ddig kiszabott büntetéseket a no-  
a lényegesen enyhíti. A fiatalokru  
risszaeső bűnösök számára a mi-  
ter külön főházat kíván létesíteni.  
**Vajjon mennyibe kerül ez?** Az új  
városi mozi építésénél váratlanul  
nyobb mennyiségű talajvizre buk-  
atakat, amely hátráltatja a munká-  
kat. A talajvíz eltávolítására az  
kezéshez vitték a nagy városi szí-  
nyukat. Egyben pedig elhatároz-  
hogy a talajvíz további előtörésé-  
megakadályozására megfelelő  
ységben nagy betonmunkákat  
eznek.

**Legcélsebb a most meg-  
jelenő Temesvár város  
kereskedelmi és Ipari Cim-  
tárában hirdetni!**

**Késelés a Gyárvárosban.** Véres  
ekedés történt tegnap este a Gyár-  
osban, a Diófalevél-utcában, ahol  
d a n e a n t u Miklós összeve-  
edett S c h w a r z Jenő és Ross  
naly gyárvárosi lakosokkal, akik  
után megjegyzéseket tettek rá.  
aneantu a verekezés hevében kést  
tott és támadóit alaposan össze-  
rkálta. A sérülteket a mentők ré-  
itették első segélyben és a rend-  
g a három verekedő ellen megin-  
tta az eljárást.

**Jomkipur.** A zsidóság hétfőn, ok-  
r 14-én üli meg legnagyobb ünne-  
az egész napi teljes böjt után  
szunapnak is elnevezett Jomkipurt.  
n a napon valamennyi zsidó ke-  
kedő zárva tartja üzletét és a tem-  
nban tartózkodik. A belvárosi zsi-  
templomban a kol-nidre istentisz-  
t ma este félhétkor kezdődik, hét-  
pedig reggel nyole órakor. A  
skirt tizenegy órakor tartják. A  
rvárosi zsinagógában ma este fél-  
kor kezdődik a kol-nidre, Jomki-  
napján pedig reggel nyolekor kez-  
az imát és délelőtt tizenegy óra-  
tartják a maskirt.

**RÁFIZET**  
és kidobja pénzét, ha bérel  
rádiót, mert két évig folyton  
kamatot fizet. Nálam jó készü-  
léket kap és nem fizet  
kamatokat,  
**KECSKEMÉTI, Weisz palota.**

— Pusztító vihar Berlin fölött. Ber-  
linből jelentik: Az északi depresszió  
dél felé haladva végig pusztította egé z  
Berlint és a ciklonserű szél nagy ká-  
rokat okozott. A fergeteg ötven ház-  
ról letépte a tetőzetet és könnyebb  
tárgyakat messze elsodort. A szélvi-  
har következtében nyolevan sebesülés  
történt.

— **Kínában nem egészen csendes  
minden.** Londonból jelentik: A kí-  
nai nemzeti kormány ellen újabb  
lázadás tört ki. Az új lázadás élén  
Feng-Ju-Siang, az ugynevezett ke-  
resztény tábornok, áll. A kormány a  
lázadó tábornok ellen elfogatási pa-  
rancsot adott ki. Az újabb lázadás hi-  
re Nankingban élénk izgalmat kel-  
tetett.

— **Tukát nem engedik szabadon.**  
Prágából jelentik: A Narodni Listi  
írja, hogy Tuka Béla védői 300.000 cseh  
korona biztosítékot ajánlottak fel  
Tuka szabadonbocsátása esetére. A  
törvényszék elutasította az óvadékot  
és tegnap a tábla is így döntött,  
amennyiben kimondta, hogy Tuka  
a jogerős ítélet meghozataláig viz-  
gálati fogságban hagyandó.

— **Pestmegye új alispánja.** Budape-  
sti tudósítónk telefonálja: A g o r a s z-  
tő Tivadar Pestvármegye alispánja  
nyugalomba vonul és a megyeházán  
elsterjedt hírek szerint vitéz E n d r e  
László gödöllői főszolgabíró kivánja  
az egységes párt az alispáni állásra  
jelölni. Vele szemben E r d é l y i  
Loránt vármegyei főjegyzőt is ko-  
moly jelöltként emlegetik.

**E héten kissejlezzük a  
régibb, de hibátlan darabok  
potom áron  
kaphatók.  
LÁNG VALY, Városháza.**

— **Elaggott pincérek otthona.** Az  
erdélyi és bánági pincérek elhatároz-  
ták, hogy Kolozsvárott agg és sze-  
gény pincérek részére otthont építe-  
nek. Hogy ezt megtehessek, a közön-  
ség jószívűségéhez folyamodnak. At-  
tól a közönségtől kérnek egy kis jó-  
akaratot, amelyet kiszolgálnak. Csak  
egy-egy leit kérnek, mert tudják, hogy  
sok kicsi nagyra megy. Számoló cé-  
dulákat készítettek, amelyeken piros  
tégla van rajzolva annak jelöl, hogy  
egy-egy leies hozzájárulással a kávé-  
házak és vendéglő látogatói hozzájá-  
rulnak az otthon építéséhez. A fo-  
gyasztó alig érzi meg, hogy számlája  
egy leiel magasabb, de a pincéreknek  
lehetővé teszi, hogy beteg és előrege-  
dett társaiknak otthont teremtsenek.

\* A Déli Hírlap Budapesten állan-  
dóan olvasható a Park-szálloda kávé-  
házában, VIII. Baross-tér 10.

**Jól és olcsón  
öltözködhetsz  
mindenki, aki készen vagy mérték után  
férfi-, fiu és gyermeköltönyt,  
felöltőt, télikabátot stb.  
Hoffmann Mór ruhaár-  
házában  
Belváros, Hunyadi-u. 8. sz. a.  
vásárol.  
Kedvező fizetési feltételek.**

— **Leleplezett tolvaj.** A rendőrsé-  
tegnap a józsefvárosi állomáson el-  
fogta Kurth János csavargó mun-  
kást, aki az egyik bérkoesiről lelopva  
a takarót és egy bőrkabátot, majd  
a zsákmánnyal kerekelt akart oldani.  
Vesztére azonban a sarki rendőr ész-  
revette a lopást és letartóztatta a tol-  
vajt.

— **Megőrült a vonaton.** A Bukarest  
felől érkező Simplonnal akart haza-  
utazni Olaszországba V a l e n t i n i  
Ovidio hajósakács. A vasuton hirte-  
len kitört a negyven éves férfiun az  
őrület és mindent törni-zuzni kezdett.  
Az utasok nagynehezen megfékezték  
és mikor a vonat megérkezett Temes-  
várra, a mentőket hívták. A mentők  
a szerencsétlen emberre ráadták a  
kényszerzubbonyt és egyikük a hatá-  
rig kísérte. Ott átadják a jugoszláv  
hatóságoknak, amelyek viszont az  
olasz határig kísérik és gondoskod-  
nak róla, hogy Valentini Ovidio a  
hazájába jusson.

— **Éveken át esaltak.** Kielből jelen-  
tik: A kieli tengerészeti kikötőben  
harminc hivatalnokot visszaélések miatt  
letartóztattak. A bűnös tisztviselők  
éveken át összejátszottak a szállítók-  
kal és felszállítványokért teljes szál-  
lítványu összegeket fizettek ki, az  
így szerzett többletet pedig egymás  
között szétosztották. A nagyarányu  
botrány leleplezése élénk feltűnést  
keltett.

**Antik butorok  
gyönyörű berakott vitrinek, gar-  
niturák, szekréterek, asztalok,  
komplett szobák potom áron  
részletre is  
STERNBERG-nél**

— **A bizalmas jellegű pénzalap a  
költéségetben.** Bukaresti tudósítónk  
telefonálja: Az egyes miniszteriumok-  
hoz beosztott pénzügyi ellenőrök teg-  
nap értekezletet tartottak, amelyen  
Popoviciu Mihály pénzügyminisz-  
ter elnökölt. Az értekezlet főleg a  
rendelkezési alap kérdésével foglalko-  
zott és erről a speciális kérdéstről be-  
ható vita után úgy döntöttek, hogy ezt  
a bizalmas alapot szintén beleveszik  
az általános költségvetés keretébe.

**Erdély egykori főköormánybiztosá-  
nak emléke.** Budapesti tudósítónk te-  
lefonálja: Tegnap volt nyolevanadik  
évfordulója C s á n y i László, Er-  
dély egykori főköormánybiztosa ki-  
végzésének. Ezen alkalomból az or-  
szágos történelmi muzeum igazgató-  
sága megkoszorúzta a sirt. I s t ó k  
János székely szobrászművész még a  
háboru előtt elkészítette Csányi szob-  
rát és az érebeöntött szobrot legköze-  
lebb Zalaegerszegen leleplezik.

\* Ha Temesvárra lát, kérje min-  
denkét az ingyenes tájékoztatást! (Covay  
Közvetelő és Timisoara)

**Nőikalapujdonságok  
legelőnyösebben  
N. C. DANIEL-cégnél  
Temesvár, József-tér (Küttl-tér) 12**

\* Csodabundák. Ilyen is van. A leg-  
újabb aransárga Jonny csikó vagy  
a kakaóbarna noisette csikóbunda,  
amelyből egyre több példány jelenik  
meg városunk korzó szépein, szinte  
jelzi, az aránylag olcsón beszerezhető,  
és mégis igen nagy gyakorlati érték-  
kel bíró új divatot. Dán Testvérek Bu-  
dapesti szücs cég, ilyeneket, most, hogy  
bevezetni kívánja e nagyszerű szőr-  
meujdonságokat, lapunk olvasóinak,  
erre hivatkozással, igen olcsón engedi  
át, úgy, hogy elegendő, mell, derék-  
bőség, és háthosszközléssel ilyet meg-  
rendelni, és ezért külön fel sem kel-  
lene hozzájuk utazni. Nincs is szebb,  
egy valódi Dán-bundánál. (Címük  
Budapest, Dorottya-u. 5.)

**TROCKIJ KAPITULÁL.** Berlinből  
jelentik: A Berliner Tageblatt jelen-  
tése szerint Trockij és Rakovszky  
volt párisi orosz követ szeptember vé-  
gén Sztambulból az orosz kommunista  
párt vezetőségéhez kérvényt intéztek,  
amelyben a párt tagjai közé újból va-  
ló felvételüket kérik. Trockij felszö-  
lítja híveit, hogy támogassák lépését,  
mert Stalin politikája bizonyos módo-  
sítást szenvedett és elvi különbségek  
már nincsenek közöttük. Erre a kér-  
vényre azonban nem érkezett válasz.  
Trockij németországi híveinek sorában  
ez a lépés szakadásra vezetett, mert  
jelentékeny részük a kapitulációt nem  
helyesli.

Több száz kötetből álló modern  
**kölcsönkönyvtáramat**  
kibővítettem a legújabb magyar és né-  
met írók műveivel  
**UNGÁR** könyvkereskedés, József-  
város, Hunyadi-ut 15. sz.

— **Temesvárra szökött szélhá-  
mos.** A campolungi rendőrség táv-  
íratilag értesítette a temesvári rendőr-  
prefekturát, hogy S c h n e l l e r Ede  
kereskedelmi alkalmazott számos csa-  
lás és visszaélés után Temesvárra  
szökött. A rendőrprefektura detektiv-  
jeinek sikerült Schnellert elfogni. A  
kézrekerült csalót Campolungra ki-  
sérlik.

— **Leégett vasgyári jégraktár.**  
Nadrágról jelentik: A nadrági vas-  
gyárnak fából való jégraktára kigyul-  
ladt és néhány perc múlva óriási  
lángokban égett. A gyári kürt riadó-  
jára a munkásság összfutott és neki-  
látott a tűz lokalizálásának. A köz-  
vetlen közelben levő kaszinót és más  
épületet sikerült megmenteni, de a  
jégraktár teljesen elhamvadt. A kár  
jelentékeny, amely biztosítás révén  
megtérül. A vizsgálat megállapította,  
hogy a tüzet rövidzárlat okozta.

— **Útonálló garázdálkodása.** Schif-  
fer Sándor Besseney-telepi lakost,  
amikor este tizenegy óra tájban bi-  
ciklijével hazafelé tartott, ismeretlen  
tettesek megtámadták és egy kövel  
fejbevágták. Erejének megfeszítésével  
Schiffernek sikerült mégis elmene-  
külni a támadók elől, akik ellen teg-  
nap feljelentést tett a rendőrségen.

**Covay Temesvár-Gyárváros,  
Háromkirály-u. 7. szám.  
készít mindennemű ágyneműt, hozott  
anyagból is. Versenyképes olcsó árak.**

\* A jelenlegi viszonyaink rosszak,  
de a jövőben bizakodunk és remény-  
kedünk különösen akkor, ha veszünk  
egy OSZTALYSORSJEGYET. A sze-  
rencse vak és véletlen! Könnyen le-  
hetséges, hogy nyer egy tekintélyes  
összeget! Akinek nincs sorsjegye, még  
ez a reménye sincs! Most itt az alka-  
lom, rendeljen egy osztálysorsjegyet a  
közkezdvelt D e l e j László bankhá-  
zában, Budapest, VII-d. Erzsébet-  
körút 34. Huzás már október 26-án  
kezdődik.

**Vendéglő**

A legjobb Timisoarán, a volt Witten-  
berger-féle, szemben a sörgyárral, óriási  
italfogyasztással, nagy pincével, telje-  
sen ujonnan berendezve, 8 évi átruház-  
ható szerződéssel, kedvező fizetési  
feltételek mellett

**eladó**

Bővebbet: Wátz József, Terminus (volt  
Korona) kávéház.

**“OLLA”**  
GUM..!?

## Rádió

## Műsor:

**Vasárnap. (Október 13.) Budapest.**  
10 óra: Református istentisztelet a Kálvin-téri telpomban. 11 óra 15: Katolikus istentisztelet. 12 óra 35: Katonazene. 5 óra 20: Operarészletek. 6 óra 30: Az Operaház zenekarának hangversenye Herz Lili zongora- és Csokás Béla énekművész közreműködésével. 9 óra 15: Gramofonzene. 10 óra 15: Cigányzene. **Bécs.** 10 óra 20: Walter Károly orgonaművész hangversenye. 11 óra: Szimfonikus zenekari hangverseny. 4 óra: Szórakoztató hangverseny. 6 óra 45: Kamarazene. 7 óra 30: Műveiből felolvas Stefan Zweig író. 8 óra 15: Lehár Ferenc Éva című operettjének az előadása. **Berlin.** 8 óra 15: Sascha Gnity Mariette című vígjátékának az előadása, utána tánczene. **Belgrád.** 12 óra 25: Déli hangverseny. 8 óra: Esti hangverseny. 9 óra 45: Tamburazenekar hangversenye. **Breslau.** 8 óra 20: Szórakoztató zene. 10 óra 35: Tánczene. **Bukarest.** 4 óra: Szórakoztató zene. 8 óra: Tinta Hilde zongoraművész hangversenye. 8 óra 45: Solomoneanu énekesnő hangversenye. 9 óra 15: Hegedűhangverseny. 8 óra: Operarészletek. 11 óra: Tánczene. **Langenberg.** 8 óra: Jessel Leó Schwarzwaldmadel című operettjének az előadása. **Leipzig.** 8 óra: Katonazene. 9 óra 15: Szerelmes dalok. **Mährisch-Ostrau.** 9 óra: Esti hangverseny. 10 óra: Kávéházi zene. **München.** 9 óra 25: Gramofonzene. 10 óra: Tánczene. **Stuttgart.** 10 óra 30: Zongorahangverseny. 11 óra 25: Tánczene.

**Galvani**  
elemek és Standard  
**Gif**  
akkumulátorok  
jó vételt biztosítanak.

**Hétfő. Október 14. Budapest.** 12 óra: Cigányzene. 4 óra 20: Asszonyok tanácsadója. 5 óra 40: Operatrészek. 7 óra 25: Dióssy Edith énekesnő hangversenye. 10 óra 10: Cigányzene. **Bécs.** 11 óra: A Cerda kvartett hangversenye. 4 óra: A Silving kvartett hangversenye. 7 óra 30: Hangversenyközvetítés Prágából. 10 óra: Esti hangverseny. **Berlin.** 8 óra: Dalest. 10 óra 30: Tánczene. **Belgrád.** 12 óra 40: Rádiókvartett hangversenye. 8 óra: Esti hangverseny. 9 óra 45: Rádiókvartett hangversenye. **Breslau.** 8 óra 30: Esti hangverseny. **Bukarest.** 4 óra: A rádió zenekarának hangversenye. 8 óra: Esti hangverseny. **Hamburg.** 8 óra: Esti hangverseny. 9 óra 15: Énekek és duettek. 10 óra 30: Kávéházi zene. **Langenberg.** 8 óra: Szórakoztató zene. 11 óra 15: Gramofonzene. **Leipzig.** 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Tánczene. **Mährisch-Ostrau.** 8 óra 30: Hangverseny. 10 óra 15: Tánczene. **München.** 7 óra 40: Kamarazene. **Prága.** 8 óra 30: Esti hangverseny. 10 óra 15: Gramofonzene. **Stuttgart.** 7 óra 30: Hangverseny. 10 óra 30: Verdi-est. 11 óra 15: Gramofonzene.

**Kedd. (Október 15.) Budapest.** 9 óra 15: Balalajka zenekar hangversenye. 12 óra: Mándics szalonzenekarának hangversenye. 3 óra 30: Meseóra. 8 óra: Hangverseny Venczell Béla, Székely Mihály, Komáromi Pál énekművészek közreműködésével. 8 óra 45: Könnyű zene. **Bécs.** 11 óra: A Silving kvartett hangversenye. 3 óra 15: Gyermekóra. 4 óra: Haupt Károly zenekarának délutáni hangversenye. 8 óra:

Esti hangverseny Marion operaénekesnő közreműködésével. Az ostromolt Bécs négyszáz év előtt zenekari kísérettel. **Berlin.** 8 óra 15: Die Frau im Mond című vígjáték közvetítése. 8 óra 50: Kamarazene. **Belgrád.** 12 óra 40: Gramofonzene. 6 óra: Kávéházi zene. 8 óra: Rádiókvartett esti hangversenye. 9 óra 30: Tánczene. **Breslau.** 8 óra 30: Gramofonzene. 9 óra 35: Dal-est. **Hamburg.** 4 óra 15: Modern slágerek. 5 óra 50: Hamburgi színházi történetek. 10 óra 30: Aktuális órák. **Langenberg.** 8 óra: Esti hangverseny. 9 óra: Bach-hangverseny. **Leipzig.** 7 óra 30:

Szórakoztató hangverseny. 8 óra 45: Német humor. 9 óra 30: Kamarazene. utána gramofonzene. **Mährisch-Ostrau.** 12 óra 30: Déli hangverseny. 5 óra 30: Gramofonzene. 7 óra: Szórakoztató hangverseny. 8 óra: Ceské kvartett hangversenyének közvetítése Prágából. **München.** 7 óra: Katonazene. 8 óra 30: Esti hangverseny. **Prága.** 7 óra: Tamburazenekar hangversenye. 8 óra: A Ceské kvartett esti hangversenye. 10 óra 15: Kávéházi zene. **Stuttgart.** 8 óra: Dal-est. 9 óra 15: Einsamkeit zu zweit című rádióhumoreszk előadása. 10 óra 30: Tánczene.

nemertországi intézet vette át, amez azonban nem hajlandó a Frankfú külföldi érdekeltsegeinek szanálás is vállalni. Erre vaio tekintettel temesvári Lloydul Roman összes tá viselőinek felmondott. Ez a körmény sajnos nem fog hozzájárulni munkanélküliek számának a csökke téséhez.

**Csödelrendelés után kényszeregyeség.** Megirtuk, hogy a Temesvári E telbank a mult héten kérte a csöde járás felfüggesztését és a kényszeregyeség elrendelését. A törvénysz Fehér-Mateiu tanácsa tegnap ujll foglalkozott ezzel az ügyvel. A ba előadta, hogy 3,330.000 passzíváv szemben 6,600.000 lei aktivája van fizetési nehézségei csak azért kekezttek, mert vagyonát nem tudta m billá tenni. A törvényszék az érde leges tárgyalást október 17-re tüzte amikor véglegesen döntenek arról hogy a csödeljárást megszüntetik a kényszeregyeséget elrendelik-e.

**Allandó gépipari kiállítás Magyarországon.** Budapesti tudósítónk telefonálja: A magyar vas és gépgyár országos egyesülete illetékes hely kérelmezte, hogy a közlekedési m zeumban allandó vas és gépipari állítást rendezhessen be. A kérelm azzal támogatják, hogy a muzeum nak most alig van látogatója, viszo a vas és gépipart a muzeum helyis geiben kiválóan lehetne propogálni.

**Jó szüret Magyarországon.** Budapesti tudósítónk telefonálja: Nemskára országszerte befejeződik a szret és a legtöbb helyről beérkezett jelentések alapján megállapítható, hogy a magyarországi szőlőgazdák tavalyi egy millió hektóliter bortermelésével szemben az idén közel kétmill hektoliter ujborra számítanak. A kü földi piacokon a magyar borok irán nagy kereslet mutatkozik és az id év első felében 139.000 hektóliter boksportáltak, az új mustból pedig már 80.000 hektólitert kötöttek le.

**A bánági és erdélyi téglaipek harca.** A zombolyai Bohn-fé téglagyár harcot kezdett a konkurreciával és hatalmába akarta kerite főleg az erdélyi piacot. A zombolygyár magatartásán meghiusult rgebben az a törekvés, hogy az összes téglagyárak a harc kikapcsolásával a termelést kontingentálják a piacot egymás között osszák fel. A Bohn-gyár most azt az üzleti politikát követi, hogy a végsőig fokozza a konkurrenciával való harcot. A téglát Bohnék ötven banis, de eg leies különbözettel is olesőbban adják és azonfelül kihitelezéseket is engedélyeznek, hogy a konkurrenciá minél érzékenyebben érintsék. zombolyai magatartásra a többi erdélyi téglagyár sem marad tétlent és máris megkezdték az egységes szervezkedést a harcra.

**Fuzionál két bukaresti nagy bank.** Bukarestből jelentik: Nemré cikket közölt a Déli Hírlap, amelyben megirtuk, hogy a Banca Crisovelon különböző nagyarányu vállalkozásokba akar fogni, hogy így szanálja magát. A vállalkozások ugylátszik mégsem kecsegtetnek a várt eredménnyel, azonkívül pedig a tárgyalások hosszúra nyulnak, mert a Banca Crisovelon most — miként megbízható pénzügyi körökből értesülünk — fuzionál a Banca de Credit Roman intézettel. A két fuzionált intézet januártól kezdve a Banca de Credit Romana néven fog működni.

## Színház

## A Magyar Párt és a temesvári magyar színház támogatása

Szendrey Mihály, aki — miként megirtuk — Aradon és Lugoson kívül Temesvár városára kapta meg a koncessziót a miniszteriumtól, november elsején kezdi meg társulatával előadásait Temesvárott, tisztelgett a Magyar Párt bánági elnökségénél és bemutatva társulata névsorát és műsorát, támogatását kérte. Ezt a párt kiállításba is helyezte. Tegnap délelőtt meg is jelent a városházán Ambrózy Andor báró, a Magyar Párt bánági tagozatának elnöke Páll György dr. főtitkár kíséretében Domasneanu György nyugalmazott tábornok főpolgármesternél, akit arra kér-

tek, hogy adja meg — Fekete Mihály staggione társulatának az engedélyt a temesvári színházban való játszásra. A főpolgármester kijelentette, hogy az engedély megadását attól tette függővé, vajjon van-e Feketének Temesvárra koncessziója és szinügyi bizottság, melynek tagjai Crismariu Oktáv dr. Hajdu Frigyes dr. és Schmitz Ferenc dr., vállal-e garanciát az előadások művészi nivójáért. A Magyar Párt elnökének intervenciója eredménnyel járt, mert a bizottság javaslatára a főpolgármester hat napra megadta a játsszási engedélyt Fekete Mihálynak.

**Iglói diákok.** A gyárvárosi katolikus ifjúsági egyesület idei szezonját a tavaly nagy sikerrel bemutatott Iglói diákok című operettel kezdi meg. A szezonnyitó előadást október hó 20-án vasárnap délután 4 órai kezdettel tartják meg. A darab női főszereplője Berger Lonci. A férfiak közül a nagyobb szerepekben Virág István, Degrell István, Hendl Ottó, Szóke Endre, Korber István, Mann Aurél és Schmand Gusztáv lépnek fel. Jegyek: 60, 40, 30 és 20 leies árban az egyesület helyi-

ségében (II. Tigris-utca 6.) délután 3-7 óráig kaphatók elővételben.

**A Stramer jiddis társulat Temesvárott.** A napokban a temesvári színházban lép fel az évek előtt nálunk nagy sikerrel vendégszerepelt Stramer Salamon jiddis szintársulata, amely legutóbb három évig Amerikában járt. Művészi szempontból azóta sokat fejlődött a társulat, amely a jiddis kultúra és szinművészet legkiválóbb darabjait mutatja majd be. A részletes műsört a napokban közöljük.

## Közgazdaság

**Bánági nagykereskedő fizetőkép telensége.** Horváth Lajos nagyszentmiklósi nagykereskedő kényszeregyeségi eljárást kért önmaga ellen. A kereskedő aktivái három millió 622.000 leit, passzívái pedig 7 millió 90.895 leit tesznek ki. A temesvári törvényszék helytadott Horváth Lajos kereskedő kérésének és november huszonhatodikára tüzte ki a hitelezők gyűlését. A kényszeregyeség lebo-

nyolításával a temesvári törvényszék Hermann János dr. táblabírótt bizta meg.

**A temesvári Lloydul Roman felmondott tisztviselőinek.** A Frankfurteri Biztosító Társaság összeomlásával bizonytalanná vált az általa Temesvárott létesített Lloydul Roman iztosító társaságot vábbi fenmaradása is. Megirtuk annak idején, hogy a Frankfurter életbiztosítási üzleteit az Allianz nagy

## A legolcsóbb szőnyegház

szencziós árai:

Futó gyapju 60 cm	95 lei	Ottomántakaró Toledo	1200 lei
" Harlem 90 cm	170 "	román mintával	1350 "
" 70 cm	150 "	Harlem-szőnyeg 2×3 m	1600 "
Ebédlőszőnyeg perzsa mintával	750 "	Kidderminster 2×3 m	2200 "
Asztalterítő Mouquette	650 "	Ágyelé, Szmirna	99 "
Ottomántakaró	1500 "	Veleur I-a minőség 2×3 m	2700 "
" Mikadó	1400 "		

Uti-, ágy-, lótarok, függönyök, legújabb divatu sztórok nagy választéka. Gyapjuszövetek 260 — leitől feljebb.

## PETRI E., Timisoara IV.

Str. Berthelot (Kossuth Lajos-utca) 15.

# Megrontott élet

25

Irtá: Berkó Károly

— Az igazi és mély fájdalom, amelyet az ember maga átél, később olyan nagyra látszik, hogy szinte eszaki-kozuk rajta, hogy azt kibirtuk. Mentől többet szenved az ember, annál többet bír el. Azonban a magunk szenvedése sokszor okulásul szolgálhat másoknak. Én látom rajtad, Anna, hogy te is nagy szenvedésen mentél keresztül. Ámbár nem tudom, hogy a te szenvedésed mennyiben hasonlít az enyémhez, én mégis elmondom neked az én történetemet. Nem voltam én mindig az a gyenge, törékeny alak, aki ma vagyok. Impozáns volt a természetem és ünneplést operaművész voltam. Ismertek engem mindenütt Európa nagy városaiban. Olaszországban, amely a hazám, mindenkor lelkesedéssel ünnepltek. Rómában verseket írtak hozzám, valahányszor felléptem, olyan lelkesedéssel fogadtak, amelynek nem volt párja.

Anna a lélekzetét visszafojtva hallgatta Lerouxné szavait és önkénytelenül egy név lebegett az ajkán:

— Guidita!

Lehet, hogy a nevet olyan halkán ejtette ki, hogy azt Lerouxné nem is hallotta, de lehet, hogy nem is akarta hallani. A visszaemlékezéstől tüzelve folytatta szavait:

— Büszke és megközelíthetetlen voltam. Ez már benne volt a természetemben. Azonkívül állandóan velem volt az anyám, aki szigorú nevelésben részesített és mindig mellettem volt. Hódolóm közül egy sem dicsekedhetett azzal, hogy mások fölött előnyben részesült volna. Fiatal voltam és nem is gondoltam a szerelemre. Amikor azonban Rómában játszottam, egyszerre csak találkoztam egy ifjával, akibe beleszerettem. Nem volt tolokodó, mint annyi más, nem viselkedett feltűnően, de láttam, hogy mindig úgy néz rám, mint valami istennőre. Valahányszor játszottam, mindig ott volt az egyik földszinti páholyban. Némán hódolt és csak hónapok múltán ismerkedtünk meg. Akkor már éreztem, hogy ezt az ifjút szeretem. Mikor aztán megvallotta a szerelmét, nem volt követelőző, nem volt türelmetlen, hanem kijelentette, hogy vár az első csókra addig, amíg frigyünket a pap megáldja. Mert megismerkedésünk első pillanatában már hangoztatta, hogy feleségül fog venni. Én pedig rózsásnak láttam a jövőt és biztam az eljövendő boldogságban.

— És akkor történt, hogy a szerelmemet négy napon át nem láttam. A negyedik napon fellépésem volt és

páholya üresen tátongott, pedig eddig egyetlen előadásról sem hiányzott. Kedvetlenül mentem előadás után szállodámba az anyámmal. Megvaesráztunk és a szobánkba vonultunk. Mielőtt lefeküdtem volna, egy darabig ültem és elgondolkoztam azon, hogy vajjon mi oka lehet völegényem elmaradásának. Merengésemből hirtelen kopogtatás zavart föl. Kinyitottam az ajtót és a küszöbön ott állott völegényem szolgálja. Levélkét adott át és kijelentette, hogy választ vár. Feltéptem a borítékot és átfutottam a pársort, amely a címeres levélpapírra írva volt. Azt írta a völegényem, hogy néhány nap óta súlyos beteg és azért nem jöhetett az operába sem. Nagyon kér, hogy ez egyszer ne legyek olyan tartózkodó, mint aminőnek ismer, hanem tegyem meg azt, látogassam meg a késő éjjeli idő ellenére, mert fontos mondanivalója van. Szülőitől, akik Felsőolaszországban laktak, üzenetet kapott, amely jövendő egybekelésünkre vonatkozik.

— Mikor a levélkét elolvastam, közöltem a szolgálival, hogy választ nem irok, hanem magam megyek el a gazdájához aki a szállodával szemben saját palotájában lakik. Könnyű vállkendőt borítottam magamra és követtem a szolgát. Amikor a völegényem palotájába értem, a lépcsőház fényesen ki volt világítva. A szolga fölvezetett a második emeletére és ott kinyitotta előttem egy ajtót. A terem, amelybe léptem, ki volt világítva és a szomszédos szobából hangos mulatozás és poháresengés zaja hallatszott. Különös érzés vett erőt rajtam. Hogyan lehet valaki beteg, gondoltam magamban, akinek a közelében nagy társaság vigadozik és nevetgél. Határozatlanul állottam, amikor kinyitott a második szoba ajtaja és azon egy karesu fiatalember lépett ki. Az egyik külföldi követséghez tartozott és látásból ismertem. Felém jött és idegesen mondta:

— Az Istenért, művész, azonnal forduljon vissza és hagyja el a palotát. Visszaéltek a kegyed jóhiszeműségével és idecsalták csak azért, hogy Alfredo gróf megnyerje a fogadását.

— Alfredo gróf volt a völegényem. Mikor ezeket a szavakat hallottam, nem udtam, én vesztettem-e el az eszemet, vagy pedig a fiatal diplomata, aki ezeket mondotta, örült-e? Képtelen voltam fölfogni, hogy a völegényem olyasmit tegyen velem, ami nem tisztességes dolog. Mielőtt azonban bármire is határozam volna ma-

gamat, újból kinyitott a második szoba ajtaja és azon pezsgős pohárral a kezében kilépett Alfredo és velem együtt jött egy csomó félig ittas fiatalember.

— Nos, uraim, — mondotta diadalmas nevetéssel Alfredo — ugye, hogy megnyertem a fogadást? Önök nem akarták nekem elhinni, hogy signora Guidita akár éjfélkor is eljön a palotába, ha hívom. Tessék, itt van.

(Folyt. köv.)

Mindennapos székszorulás, felfúvódás, oldalfájás, lélegzési zavar, szívdobogás, fejfájás, fülzúgás, szédülés és lehangoltság esetében a természetes „FERENC JÓZSEF” keserűvíz a bélműködést rendbehozza, megszabadítja az embert a kellemetlen érzésektől és megőrzi az idegek épségét és a szellem frissességét. Nagynevű angol orvosok a „FERENC JÓZSEF” vizet galandféregkuránál is fényes eredménnyel alkalmazzák. A „FERENC JÓZSEF” keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható. 1883

Kényelmesen, olcsón és jól Nagyváradon csak a

## METROPOL

nagyszállodában lakik



100 minden komforttal berendezett, újonnan átalakított szoba.

Minden vonatnál a vendégeinket ingyen autót várja! Kereskedelmi utazók nagy érdeklődésben részesülnek.

## Nemesített szőrméink

szébbek, egyenletesebbek mint a valódi

Nutria	Gallér és manchet-
Bieber	tának elegendő bőr
Bisam	865.—
Opposum	
Waschbär	nagy gallérnak
(Mosómedve)	elegendő bőr 550.—
Marder	
(Nyest)	
Kékróka	

Vidékre utánvét mellett küldünk és nem tetszőt 14 napon belül visszaveszünk. tehát minden rizikó ki van zárva. Megrendelésnél elegendő a szín vagy a valódi állat megnevezése.

### Grossmann Sándor

szőrmeosztálya.  
Timisoara II., a szerb templom mellett.

Még egy szenzációs bankfuzió. Bécsben jelentik: A Bodencreditanstalt és Creditanstalt fuziója után most a Wiener Bankverein és a Niederösterreichische Escomptbank, készül egyesülni. Az illető bankok igazgatóságai ugyanösen tagadják ezt, azonban a hírnek ellenére szilárdan tartja magát. Mint hírlík, a fuziót titokban kértik elő és csak az utolsó pillanatban akarnak vele a nyilvánosság elé lépni.

**Sörmonopólium** Németországban. Berlinből jelentik: Gazdasági körökön biztosra veszik, hogy a kormány határozott szándéka a gyufamonopólium után a sör eladását is monopolizálni és a dohánymonopóliumot bevezetni mindennemű dohánytermékekre nézve. Illetékes helyen ezt a resztelést nagyjában megerősítették, hangoztatták, hogy a tervek még eddig stádiumban vannak.

## Sport

### Bajnokjelölt utballcsapatok találkozója

A vasárnapi sportprogram az ideit utballszezon legérdekesebb eseménye lesz. Ma délután mérkőzik meg egymással a két bajnokjelölt, Temesvár bajnokcsapata, a Banatul és a bajnokágra törő TAC. A mérkőzés teljesen nyílt és meddő dolog lenne jóslásokba becsátkozni. A mérkőzés a zsidó inepékre való tekintettel délután élfhárom órakor kezdődik a Banatul pályán.

Mozgalmas napja lesz a TMTE pályának, ahol három elsőosztályú csapat játszik a bajnoki pontokért. Dél-élfőt tíz órakor a Kinizsi—Kadima küzdenek egymással és ennek a győztese minden valószínűség szerint a Kinizsi lesz. Délután két órakor a Hajduk játszik a Politechnicával. Ezt követi négy órakor a TMTE—Rapid mérkőzés. Különösen érdekes lesz a fiatal mindinkább erősödő TMTE mérkőzése a sokat fejlődött Rapid csapatával.

Zombolyán a két legjobb vidéki csapat mérkőzik egymással: a ZsSE és az UDR. A resiceiak nagyobb játkerőt képviselnek, de a hazai pálya és a megszokott környezet a ZsSE-ét segítik.

**Román—magyar sportbarátság.** Botányos jelenetek játszódtak le a múlt vasárnapon Nagyváradon a NAC—Crisana bajnoki mérkőzésén, amikor a Crisana egyik csatára, Muresan a NAC fekvő kapusát olyan erővel rugta oldalba, hogy annak három bordája eltört. A közönség erre a pályára rohant és általános verekedés keletkezett. Muresan ellen, aki beismerte, hogy a kapust szándékosan rugta meg, mert az előzőleg szintén megugta, az ügyesség megindította az eljárást.

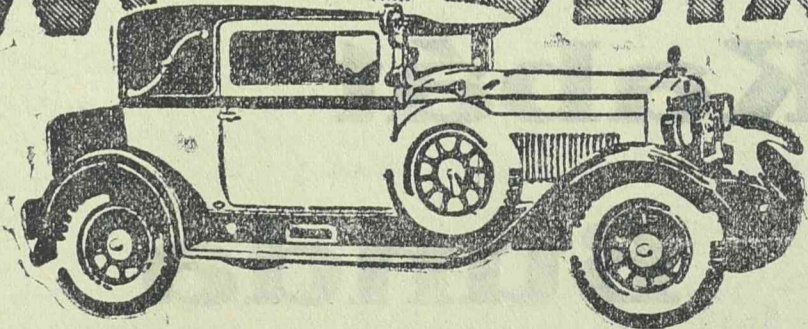
## Nyíltér

(Az e rovatban közöltekért a szerkesztőség nem vállal felelősséget.)

**Figyelmeztetés.** A rádiót vásárolni óhajtó közönség szíves tudomására hozzuk, hogy az alulírott gyárak rádiókészülékei és tartozékai bérletrendszerben nem kaphatók. Telefonon — Siemens — Philips — Telefongyár — Tunggram — Standard temesvári lerakatai.

## Tekintse meg lerakatunkat!

# MAGOSIX



::: Szép ::: Erős ::: Olcsó :::

Romániai vezérképviselate:  
SKONDA GYÖRGY, Temesvár-Belváros, Börze-utca 5.

GRAND HOTEL

## IMPERIÁL

NAGYSZÁLLODA  
BUDAPEST

1. emelet  
a Kele-  
ti pályaudvartól. Pályaudvar mellett fekvő elsőrangú jó polgári szálló. 150 szoba, liftek, központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz. Telefonos szobák. Fényes társalgóhelyiségek. Kiváló télikert-étterem polgári árakkal. Interurbán telefonok: J. 326-19, J. 463-52, J. 463-53 Prospektust készítségel küld az Imperiál-szálló igazgatóság, Budapest VII., Rákóczy-ut 90

## Apróhirdetése

### Házasság

#### Vagyonos

csinos, gyermektelen özvegy, házasság céljából 56 ezer lei jövedelemmel rendelkező 50-60 év közti férfi ismerettségét keresi, kivel az életkor délién túl is boldog tudna lenni. Leveleket „Még mindig fehérlik az őszi róza” jelígre a kiadóba kérek. (5512)

### Igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám.

### Diszkrét lakás!

### Alkalmazás

#### Mindenes

ki a főzéshez ért idősebb házaspárhoz november 1-ére felvétetik, csakis éves bizonyítvánnyal rendelkezők jelentkezzenek. Szent György-tér 4, házmester-nél.

#### Mindenes szakácsné

vidékre, kis családhoz azonnalra felvétetik. Jelentkezés: III., Holló-u, 3, ajtó 1 (5497)

#### Megbízható

idősebb asszony, aki már gyermekek mellett volt, lehetőleg éves bizonyítványokkal egy 1½ éves és egy 6 hetes gyermekhez felvétetik. Jelentkezni: II., Selyemgyár-u. 23 b. (5504)

#### Tanuló lányt

jó házból felveszek. Tóth nőiszabó, IV., Arany János u. 10. (5499)

Gyakorlott filmragasztó leány azonnal felvétetik. Ausländer, Telekház-u. 6. (5519)

#### Jól főző mindenes

éves bizonyítványokkal kis családhoz felvétetik. Belváros, Jenőherceg-utca 5. I. em. (5513)

### Allást keres

#### Francia órát

adok kezdőknek. Óránkint 30 lei. Csoportba 20 lei. Érdeklődni IV., Bonnáz-utca 21, II. 3. (5366)

#### Gépész-kovács

uradalomban vagy községben állást keres. Ugyanott kovács-szerszám eladó. Moldován János kovács, Varjas. Jud Timis. (5486)

Gazdasági iskolát végzett ispán, hosszú működési gyakorlattal, kitűnő bizonyítvánnyal, január hó 1-re állást keres. Szíves megkereséseket a kiadóba kérek „Ispán” jelígre. (5496)

#### Felsőkereskedelmit

végzett ifju megfelelő állást keres. Cim a kiadóban. (5495)

#### Bejárónői

vagy házvezetőnői állást keresek egy szolid házban. Cimeket a kiadóhivatalba „Bejárónő” jelígre kérek. (5494)

### Adás-vétel

#### Teher- és személyautók

olcsón eladók. Perlmutter Ernő, IV., Hunyadi ut 46 Garage. (5441)

#### Zongorák, pianinók



a legjobb bécsi és németországi gyártmányok havi 3000 leitől kezdve 18 hónapig terjedő részletre a legkedvezőbb feltételek mellett, csakis Timisoara, Piata Traian 4. (Kossuth-tér 4. sz.) Telefon 111, kaphatók.

#### Autótaxi

keveset használt, világmárka-kocsi eladó. Kérek „350.000” jelígre csakis komoly ajánlatot a kiadóba. (5454)

#### Hálószobabutor

és egy valódi sealskean bunda olcsón eladó. Breszlauer, Fröbl u. 28. (5491)

#### Eladó

sürgősen elutazás miatt két szoba-berendezés és egyéb butordarabok, esetleg lakással együtt Cim: Rákóczy-utca 6 Marosny. (5501)

#### Modern hálószoba

butor elköltözés miatt olcsón eladó. Cim a kiadóban. (5492)

#### Eladó

egy teljesen berendezett asztalosműhely. Kirchner-féle famegmunkáló gépekkel és villanyos motorokkal. 5 drb. gyalupaddal és a hozzá tartozó szerzőkkel. Str. Mocioni (Csillag-utca) 45, Józsefváros. Ugyanott eladó egy keveset használt tiszta leány-szoba és többféle butor, használt ajtók. (5509)

#### Üzletes bérház

Ujkisoda legforgalmasabb helyén, vilamosnál. nagy gyümölcsösökkel, istállóval, tehenészetnek kitűnő. olcsón eladó. Üzlet azonnal elfoglalható. Felvilágosítás: Józsefváros, Ormos-u. 12, ajtó 1. (5513)

#### 503 Fiat

automobil teljesen jókarban, kedvező feltétel mellett jutányosan eladó. Telefon 15-30. (5294)

## Ha gond nélkül akar élni!!

Butor GARAI-nál szerzi. (827)  
szükségletét Gyárvaros, Coronini-tér 23. szám.

## Kivándorlók!!

Utazatok ARGENTINIÁBA, BRAZILIÁBA, és URUGUAYBA, az egyedüli német társasággal, amelynek hajói kizárólag csak délamerikai kikötőkbe futnak. Egységes III. oszt. hajók a legnagyobb fényűzéssel. „Cap Arcona” nevű hajónk a világ egyetlen hajója, amely Hamburgból Dél-amerikáig csak 12 napot megy. Utakodjatok a falukra utazó ügynököktől.

Forduljatok közvetlenül **Juliu Klein** ügynökséghez

**Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratianu 6.**

**Fióklok:** Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis Cernauji, Str. Reg. Ferdinand 27. Chisinau, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

# Szép

# Jó

# Olcsó

# Winternitz-nél

Belváros, Lloyd-sor

# Kabát

# Bunda

# Ruha

#### Családi ház

új épület, elutazás végett eladó. Szabadfalu, XVII. u. Janits János. (5443)

### Lakás

#### Modern lakás

parkettázott három szoba, fürdőszobával november 1-re kiadó, közel a vilamos megállóhoz. Érdeklődni: II., Rákási ut 4. (5370)

#### Családi ház

3 szoba s mellékhelyiségekből álló okt. 15-re kiadó Ujkisodán. Közlekedés: Penza Ilia, III., Helvét-u. 10, II. (5484)

#### Kiadó

az újonnan épült 7 szobás Villa „Casa Blanca” Belváros, Hungária fürdővel szemben. Kisebbs családnak kiadnám az emeleten lévő 4 szobás lakást mellékhelyiségekkel együtt.

#### Kiadó

két három szobás és egy két szobás modern lakás. Bővebbet: „Tivoli” ügynökség Belváros, Hunyadi u. 5. (5511)

#### Egy szobás

szuterén lakás azonnal kiadó. Közszeghy-utca 9. (5295)

Két szobából, konyhából álló lakás október 15-re, esetleg november 1-re kiadó. Blaskovits-utca 7. (5500)

#### Különbejáratu

lakás fürdőszoba használatával október 15-re kiadó. Belváros Erzsébetváros. Cimeket a kiadóba kérek. „Modern” jelígre.

#### Különbejáratu

butorozott szoba október 15-re kiadó. Erzsébetváros, Gát sor 13. sz. (5501)

### Különféle

#### Legjobb fényképek

készülnek Fabiánnál IV., Kossuth-utca 11. (5498)

## Nagy szüret

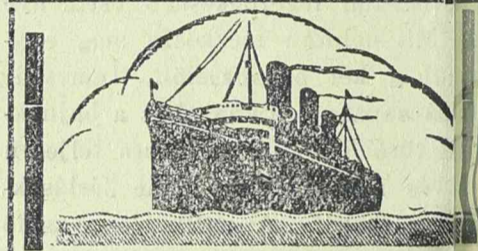
vasárnap, édes must a prés alatt. Stöhr János, Vadászudvar. (5499)

#### Fejér Aurél

pirosigazolványa és bicikli igazolványa elveszett. Megtalálója a rendőrségnek adja le. (490)

#### Megélhetést nyújt

bevezetett vállalat Timisoara-n máris vállalkozás miatt kevés tőkebefektetéssel, előnyös fizetési feltételekkel átadó. Ajánlatokat „Banat” hírlapodon „Existencia” jelígre továbbít. (540)



#### Délamerikába

(Argentína, Uruguay, Chile)

#### Középamerikába

(Columbia, Venezuela, Cuba—Mexico)

#### Kanadába továbbá

#### Északamerikába

#### Hamburg-Amerika Line

elsőrangú gőzöselével, amelyek elszálló-lás, bánásmód és élelmezés tekintetben kiválóit nyújtanak.

Felvilágosítások és prospektusok ingyenesen kaphatók.

#### Hamburg-Amerika Linie S. AR.

Lazarowitz L. H. vezérigazgató Timisoara, Str. Mercy 2. Arad, Str. Eminescu 12.

### Beraktározás Transitálás

### Hajóátrakás Elvámolás

Nagy szelős, szakszerű raktárak iparvágányokkal.

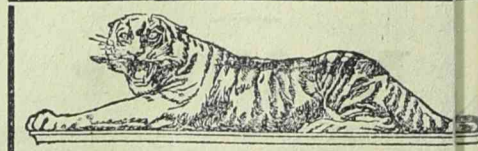
### Gabonára és egyéb árukra

### pénzkölcsön (lombard) kapni mérs. kamattal mellé

### Román Átrakodó

Részvénytársaság Temesvári raktárai Józsefváros, Strada Guttenorun 53. sz.

Telefon  
482



### Farkas Sándor szűcs- és szőrmeárúszlet

Temesvár Erzsébetváros, Bulevard Carol (Hunyadi-u.) 12. sz. a. Renn-zongoraház.

Nagy raktár mindennemű szőrme- és készárúkban, u. m. szőrme-kabát, boa, muff, szőrmeapka stb. Mindennemű szűcsmunkák gyorsan és olcsón végeztetnek.